



RÊVES  
DE PIERRE  
**BIRDSTONES**  
DREAMS  
IN STONE







| Fig. 4

classic head, without carved eyes, is the predominant form. The above list is not exhaustive. Unfinished birdstones have also been discovered; these examples have not been through the finishing process, whether in terms of material removal, final polishing, or the boring of the attachment holes (see Fig. 4).

The birdstones appear to have been a source of goods that were exchanged because some of them were found outside the delineated area of discovery in the following States: Ohio, New York, Indiana, Michigan, and Wisconsin.

court et une tête classique, sans yeux sculptés, prédomine. Cette liste n'est pas exhaustive. Des Birdstones non achevés ont aussi été découverts, leur élaboration s'étant arrêtée avant l'exécution de la finition, que ce soit pour l'enlèvement de matière, le polissage final ou le perçage des trous d'attachement (voir fig. 4). Les Birdstones ont été, semble-t-il, une source de biens à échanger puisque certains d'entre eux furent trouvés en dehors de la zone d'origine circonscrite aux États suivants : Ohio, New York, Indiana, Michigan, Wisconsin.

The most sought-after form is the one with eyes bulging on either side of the head, and this is most often found in the east of the United States and in Canada. This way of carving is exceptional in a number of ways: it is important to appreciate how difficult it was to carve and create these delicate lateral protuberances, and this was an even more remarkable feat because the sculptures were often created from very hard materials such as porphyry (see Fig. 5).

La forme la plus recherchée demeure celle qui montre les yeux comme projetés de chaque côté de la tête, forme la plus souvent trouvée dans l'est des États-Unis et au Canada. Cette manière de sculpter est exceptionnelle à plus d'un titre : il faut souligner la difficulté de sculpter et de faire émerger de la matière ces délicates protubérances latérales, et cet exploit est d'autant plus remarquable qu'il s'accomplit le plus souvent dans des matériaux très durs comme le porphyre (voir fig. 5).

| Fig. 5





| Fig. 17. *Leda*, polished bronze, 1920–1926 | Brancusi, *Léda*, bronze poli, 1920-1926. Paris, Centre Pompidou



| Fig. 18. *Maiastra*, polished bronze, 1910–1912 | Brancusi, *Maiastra*, bronze poli, 1910-1912. Collection privée



| Fig. 19. Brancusi, *The Golden Bird*, polished bronze, 1919 | *L'Oiseau d'or*, bronze poli, 1919-1920. Chicago, The Art Institute



| Fig. 20. Brancusi, *Bird in Space*, polished bronze, 1923 | *L'Oiseau dans l'espace*, bronze poli, 1923. Pennsylvanie, Philadelphie Museum of Art

largest numbers of objects from North America. Having left Rumania, his native country, Brancusi travelled on foot through several European countries before reaching Paris, and no doubt during his long journey he discovered these works.

Birds were one of Brancusi's favourite themes and he too created his own 'birdstones': the mortal *Leda* (see Fig. 17), taken advantage of by Zeus in the form of a swan, is metamorphosed into the same bird; *Maiastra* (see Fig. 18), the fairy-tale bird, a magical, solar, and mythical bird from Rumanian folklore; *The Yellow Bird* and *Golden Bird* (see Fig. 19) were both developed from the previous bird; and *Bird in Space* (see Fig. 20), *The Cock*, *Two Penguins*, *Three Penguins*, *The Birdie* (plump and truncated), and *The Birdie II*.

The birdstones in this work might well have been a part of this ensemble.

Les musées germaniques, ceux de Berlin, Munich et Vienne, recelaient, avant la Première Guerre mondiale, le plus grand nombre d'objets provenant d'Amérique du Nord. Parti de Roumanie, son pays natal, Brancusi traversa plusieurs pays d'Europe pour arriver jusqu'à Paris et il a sans doute, durant son périple, découvert ces œuvres.

L'oiseau est un sujet de prédilection pour Brancusi qui a lui aussi créé ses « Birdstones » : *Léda* (fig. 17), la mortelle, honorée par Zeus sous forme d'un cygne, elle se métamorphosa en ce même oiseau ; *Maiastra* (fig. 18), oiseau fée, oiseau fantastique, solaire, mythique du folklore roumain ; *L'Oiseau en marbre jaune*, *L'Oiseau d'or* (fig. 19), tous deux issus du précédent, *L'Oiseau dans l'espace* (fig. 20), *Le Coq*, *Deux Pingouins*, *Trois Pingouins*, *L'Oiselet* (potelé et tronqué), *L'Oiselet II*.

Les Birdstones que nous présentons auraient pu faire partie de cet ensemble !







**Birdstone. Banded slate**  
**Bay County, Michigan, USA**

**Period:** Circa 3500 BCE

Formerly in the T. Hugh Young collection,  
Nashville, Tennessee, catalogue No. 112

**Publication:**  
*Birdstones of the North American Indian*,  
Townsend (1959), p. 470, fig. D

**Birdstone. Ardoise rubanée**  
**Bay County, Michigan, USA**

**Époque :** Circa 3500 av. J.-C.

Ancienne collection T. Hugh Young, Nashville,  
Tennessee, catalogue n° 112

**Publication :**  
*Birdstones of the North American Indian*,  
Townsend (1959), p. 470, fig. D

